

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 2740

[2011/205218]

**29 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté ministériel relatif à l'échantillonnage de métaux
et aux mesures concernant les raccordements en plomb dans l'eau de distribution**

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la partie décrétable du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, notamment les articles D.188, D.190, § 4, et D.400;

Vu la partie réglementaire du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, notamment les articles R.255 et R.258 et les notes 3 et 4 de l'annexe XXXI, partie B;

Vu l'avis de la Commission consultative de l'Eau, donné le 3 mai 2011;

Vu l'avis 49.809/4 du Conseil d'Etat, donné le 29 juin 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que, conformément à la note 3 de la partie B de l'annexe XXXI du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, les méthodes d'échantillonnage de certains métaux constitutifs des canalisations et accessoires des installations de distribution d'eau (nickel, plomb et cuivre) doivent être définies;

Considérant que, conformément à la note 4 de la partie B de l'annexe XXXI précitée, pour déterminer la priorité dans les travaux de remplacement ou de chemisage interne des raccordements en plomb, les fournisseurs procèdent à une évaluation représentative et complète des concentrations en plomb dans les eaux destinées à la consommation humaine;

Considérant qu'à l'heure actuelle, il y a lieu de constater que les mesures telles que précisées à la note 4 de la partie B de l'annexe XXXI précitée, n'ont pas été communiquées au Ministre pour approbation;

Considérant qu'il revient dès lors au Ministre de fixer les mesures appropriées pour le remplacement des raccordements en plomb sur le réseau ou les mesures adéquates afin qu'aucun contact ne soit possible entre un raccordement en plomb et l'eau destinée à la consommation humaine dans les programmes de contrôle,

Arrête :

Article 1^{er}. La méthode d'échantillonnage de l'eau destinée à la consommation humaine en vue de l'évaluation de la conformité d'une zone de distribution ou d'un réseau aux valeurs paramétriques du plomb, du cuivre et du nickel est la méthode RDT décrite en annexe I^{re}. Lors des contrôles complets, les autres métaux ainsi que les cations peuvent être échantillonnés selon la même méthode.

Art. 2. En un point de jonction particulier, pour déterminer l'origine d'une non-conformité relative au plomb, au cuivre ou au nickel, ou en cas de réclamation de l'abonné, le fournisseur applique la méthode FST décrite en annexe II en vue de comparer la qualité de l'eau du raccordement à celle de l'installation privée de distribution.

Art. 3. Conformément à l'article D.188, § 3, du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, les méthodes d'échantillonnage visées aux articles 1^{er} et 2 sont validées et attestées suivant la norme NBN EN ISO/IEC-17025, ou toute autre norme équivalente reconnue à l'échelle internationale.

Art. 4. Pour le 30 septembre 2011, le fournisseur complète son programme annuel de contrôle par une évaluation du nombre de raccordements en plomb encore en service pour chacune de ses zones de distribution. Il précise et justifie les zones ou les réseaux qu'il considère comme prioritaires pour le remplacement ou le chemisage de ces raccordements à partir de janvier 2012, conformément à la note 4 de la partie B de l'annexe XXXI du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau. Il précise également les mesures déjà prises concernant ces raccordements.

Le programme de contrôle du fournisseur en défaut de déterminer la priorité visée à l'alinéa 1^{er}, est considéré comme incomplet.

Lorsque le programme de contrôle du fournisseur ne comporte pas de telles mesures prioritaires, il est complété par des analyses additionnelles du plomb dans ses contrôles de routine. Les prélèvements sont réalisés selon la méthode RDT prioritairement dans les zones de distribution d'eau « acides » (pH < 6,5) ou dont les raccordements sont vétustes.

Namur, le 29 septembre 2011.

Ph. HENRY

Annexe I^{re} - Méthode RDT (« random day time »)

Le logement, l'habitation ou l'établissement est contrôlé en temps aléatoire dans la période normale de la journée de travail.

Aucune purge de canalisation n'est pratiquée préalablement au prélèvement.

Le robinet, dont le filtre de protection n'est pas démonté, est ouvert normalement (5 litres par minute) pour remplir un litre d'échantillon sans débordement.

Le flaconnage et son conditionnement sont adaptés aux métaux et lorsque plusieurs points de fourniture sont visités successivement, toutes les précautions sont prises pour éviter les contaminations croisées.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 septembre 2011 relatif à l'échantillonnage de métaux et aux mesures concernant les raccordements en plomb dans l'eau de distribution.

Namur, le 29 septembre 2011.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Annexe II - Méthode FST (« fully flush and stagnation time »)

Une purge complète est d'abord pratiquée de manière à évacuer au moins trois fois le volume estimé contenu entre la conduite-mère située en voirie et le robinet; en cas d'écart significatif de température, la purge peut aussi être pratiquée jusqu'à température constante (stable à $\pm 0,5$ °C) au robinet. Dans tous les cas, la purge doit être d'au moins 15 litres.

L'eau doit ensuite stagner une demi-heure dans la canalisation sans aucune consommation d'eau à partir du compteur.

Le robinet du compteur est ouvert normalement (5 litres par minute) pour évacuer 100 ml (un verre) de volume mort et prélever deux litres d'échantillon.

Enfin, le robinet de la cuisine est ouvert normalement (5 litres par minute) pour prélever deux litres d'échantillon.

En l'absence de robinet au compteur, deux litres supplémentaires prélevés au robinet de la cuisine équivalent au prélèvement au compteur.

Le flaconnage et son conditionnement sont adaptés aux métaux et lorsque plusieurs points de fourniture sont visités successivement, toutes les précautions sont prises pour éviter les contaminations croisées.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 septembre 2011 relatif à l'échantillonnage de métaux et aux mesures concernant les raccordements en plomb dans l'eau de distribution.

Namur, le 29 septembre 2011.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 2740

[2011/205218]

29. SEPTEMBER 2011 — Ministerialerlass über die Probenahme von Metallen und die Maßnahmen betreffend die Bleianschlüsse im Leitungswasser

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund des dekretalen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel D.188, D.190, § 4 und D.400;

Aufgrund des verordnungsrechtlichen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel R.255 und R.258 und der Anmerkungen 3 und 4 der Anlage XXXI, Teil B;

Aufgrund des am 3. Mai 2011 abgegebenen Gutachtens des Beratungsausschusses für Wasser;

Aufgrund des am 29. Juni 2011 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 49.809/4 des Staatsrats;

In der Erwägung, dass gemäß der Anmerkung 3 des Teils B der Anlage XXXI des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, die Methoden zur Probenahme von Probenahme von Metallen, die Bestandteile der Kanalisationen und des Zubehörs der Wasserversorgungsanlagen sind (Nickel, Blei und Kupfer), festgelegt werden müssen;

In der Erwägung, dass gemäß der Anmerkung 4 des Teils B der vorerwähnten Anlage XXXI die Lieferanten zur Bestimmung der Vorrangigkeit bei den Arbeiten zur Ersetzung oder Innenverkleidung der Bleianschlüsse eine repräsentative und vollständige Bewertung der Bleikonzentrationen in dem für den menschlichen Gebrauch bestimmten Wasser vornehmen;

In der Erwägung, dass gegenwärtig festgestellt werden muss, dass die Maßnahmen, so wie sie in der Anmerkung 4 des Teils B der vorerwähnten Anlage XXXI angegeben werden, dem Minister nicht zur Genehmigung übermittelt worden sind;

In der Erwägung, dass es demnach dem Minister zukommt, in den Prüfprogrammen die angemessenen Maßnahmen für die Ersetzung der Bleianschlüsse auf dem Netz oder die geeigneten Maßnahmen festzulegen, damit zwischen einem Bleianschluss und dem für den menschlichen Gebrauch bestimmten Wasser kein Kontakt möglich ist,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Methode für die Probenahmen des für den menschlichen Gebrauch bestimmten Wassers zwecks der Bewertung der Übereinstimmung eines Versorgungsgebiets oder eines Netzes mit den Parameterwerten von Blei, Kupfer und Nickel ist die in der Anlage I beschriebene RDT-Methode. Bei den vollständigen Prüfungen können Probenahmen von den anderen Metallen sowie den Kationen gemäß derselben Methode vorgenommen werden.

Art. 2 - An einer besonderen Verbindungsstelle zur Feststellung der Ursache einer Nichtübereinstimmung mit dem Blei, dem Kupfer oder dem Nickel oder im Falle einer Beschwerde seitens des Abonnten wendet der Lieferant die in der Anlage II beschriebene FST-Methode an, um die Qualität des Anschlusswassers mit derjenigen der Hausinstallation zu vergleichen.

Art. 3 - Gemäß Artikel D.188, § 3 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, werden die in den Artikeln 1 und 2 erwähnten Methoden zur Probenahme gemäß der Norm NBN EN ISO/IEC-17025 oder gemäß jeder anderen gleichwertigen, auf internationaler Ebene anerkannten Methode für gültig erklärt oder bescheinigt.

Art. 4 - Bis zum 30. September 2011 vervollständigt der Lieferant sein jährliches Prüfprogramm durch eine Veranschlagung der Anzahl der noch benutzten Bleianschlüsse für jede seiner Versorgungsgebiete. Gemäß der Anmerkung 4 des Teils B der Anlage XXXI des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, gibt er ab Januar 2012 die Gebiete oder Netze an, die er für die Ersetzung oder Verkleidung dieser Anschlüsse als vorrangig erachtet, wobei er die Gründe dafür mitteilt. Er gibt ebenfalls die bereits getroffenen Maßnahmen betreffend diese Anschlüsse an.

Wenn in dem Prüfprogramm des Lieferanten die in Absatz 1 erwähnte Vorrangigkeit nicht festgelegt wird, gilt es als unvollständig.

Wenn das Prüfprogramm des Lieferanten nicht derartige vorrangige Maßnahmen enthält, wird es in seinen Routineprüfungen durch zusätzliche Bleianalysen vervollständigt. Die Probenahmen werden vorrangig in den «sauren» (pH < 6,5) Wasserversorgungsgebieten oder in den Gebieten mit überalterten Anschlüssen gemäß der RDT-Methode durchgeführt.

Namur, den 29. September 2011

Ph. HENRY

Anlage I - RDT-Methode («random day time»)

Die Wohnung, das Wohngebäude oder der Betrieb wird zu beliebigen Zeiten während der normalen täglichen Arbeitszeit geprüft.

Vor der Probenahme wird keine Durchspülung der Leitungen vorgenommen.

Der Wasserhahn, dessen Schutzfilter nicht abmontiert ist, wird normal geöffnet (5 Liter pro Minute), um ohne Überlaufen ein Liter Proben zu füllen.

Die Probefläschchen und deren Konditionierung sind den Metallen angepasst und wenn mehrere Versorgungsstellen hintereinander besichtigt werden, sind alle Vorkehrungen zu treffen, um gekreuzte Kontaminationen zu vermeiden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 29. September 2011 über die Probenahme von Metallen und die Maßnahmen betreffend die Bleianschlüsse im Leitungswasser als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 29. September 2011

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Anlage II - FST-Methode («fully flush and stagnation time»)

Zunächst wird eine vollständige Durchspülung vorgenommen, und zwar derart, dass das zwischen der an der Straße gelegenen Hauptleitung und dem Wasserhahn enthaltene eingeschätzte Volumen mindestens dreimal abgelassen wird; im Falle eines bedeutenden Temperaturunterschieds kann die Durchspülung ebenfalls bis zur konstanten Temperatur (gleichbleibend bei $\pm 0,5$ °C) am Wasserhahn durchgeführt werden. In allen Fällen muss die Durchspülung mindestens 15 Liter betragen.

Das Wasser muss anschließend eine halbe Stunde in der Leitung ohne jeglichen Wasserverbrauch ab dem Wasserzähler stagnieren.

Der Wasserhahn des Wasserzählers ist normal geöffnet (5 Liter pro Minute), um 100 ml (ein Glas) Totvolumen abfließen zu lassen und zwei Liter Proben zu entnehmen.

Zuletzt wird der Küchenwasserhahn normal geöffnet (5 Liter pro Minute), um zwei Liter Proben zu entnehmen.

Wenn der Wasserzähler keinen Wasserhahn hat, entsprechen zwei zusätzlich am Küchenwasserhahn entnommene Liter der Probenahme des Wasserzählers.

Die Probefläschchen und deren Konditionierung sind den Metallen angepasst und wenn mehrere Versorgungsstellen hintereinander besichtigt werden, sind alle Vorkehrungen zu treffen, um gekreuzte Kontaminationen zu vermeiden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 29. September 2011 über die Probenahme von Metallen und die Maßnahmen betreffend die Bleianschlüsse im Leitungswasser als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 29. September 2011

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 2740

[2011/205218]

29 SEPTEMBER 2011. — Ministerieel besluit betreffende de monsterneming van metalen en de metingen i.v.m. loodaansluitingen in het distributiewater

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Gelet op het decretaal gedeelte van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.188, D.190, § 4, en D.400;

Gelet op het regelgevend gedeelte van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen R.255 en R.258 en op de nota's 3 en 4 van bijlage XXXI, deel B;

Gelet op het advies van de "Commission consultative de l'Eau" (Wateradviescommissie), gegeven op 3 mei 2011;

Gelet op het advies 49.809/4 van de Raad van State, gegeven op 29 juni 2011, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat overeenkomstig nota 3 van deel B van bijlage XXXI van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, methodes bepaald moeten worden voor de bemonstering van bepaalde metalen (nikkel, lood en koper) in leidingen en toebehoren van de waterdistributiesystemen;

Overwegende dat de leveranciers, overeenkomstig nota 4 van deel B van voornoemde bijlage XXXI, een representatieve en grondige evaluatie van de loodconcentraties in het voor menselijk verbruik bestemde water uitvoeren om de prioriteiten te bepalen bij de werken tot vervanging of tot interne bekleding van de loodaansluitingen;

Overwegende dat er thans vastgesteld moet worden dat de maatregelen, zoals nader bepaald in nota 4 van deel B van voornoemde bijlage XXXI, niet ter goedkeuring aan de minister werden overgelegd;

Overwegende dat derhalve de minister de geschikte maatregelen tot vervanging van de loodaansluitingen op het netwerk of de nodige maatregelen moet bepalen ten einde in de controleprogramma's ieder contact te voorkomen tussen een loodaansluiting en het voor menselijk verbruik bestemde water,

Besluit :

Artikel 1. De methode voor de bemonstering van het voor menselijk verbruik bestemde water met het oog op de evaluatie van de conformiteit van een distributiegebied of van een netwerk met de parametrische waarden van lood, koper en nikkel is de methode RDT die in bijlage I omschreven wordt. Bij volledige controles mogen de overige metalen en de kationen volgens dezelfde methode bemonsterd worden.

Art. 2. In geval van privaat aansluitingspunt, om de oorsprong van een non-conformiteit i.v.m. lood, koper of nikkel te bepalen, of in geval van klacht van de afnemer, past de leverancier de in bijlage II omschreven FST-methode toe om de kwaliteit van het water van de aansluiting te vergelijken met die van het private distributiesysteem.

Art. 3. Overeenkomstig artikel D.188, § 3, van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, worden de in de artikelen 1 en 2 bedoelde bemonsteringsmethodes gevalideerd en bevestigd volgens de norm NBN EN ISO/IEC-17025, of volgens elke andere internationaal erkende gelijkwaardige norm.

Art. 4. Tegen 30 september 2011 vult de leverancier zijn jaarlijks controleprogramma aan met een evaluatie van het aantal loodaansluitingen die nog in dienst zijn in elk van zijn distributiegebieden. Hij preciseert en rechtvaardigt de gebieden of netwerken die hij als prioritair beschouwt voor de vervanging of de bekleding van die aansluitingen vanaf januari 2012, overeenkomstig nota 4 van deel B van bijlage XXXI van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt. Hij vermeldt ook de maatregelen die al genomen werden i.v.m. die aansluitingen.

Het controleprogramma van de leverancier die de in het eerste lid bedoelde prioriteit niet bepaalt, wordt als onvolledig beschouwd.

Wanneer het controleprogramma van de leverancier geen dergelijke prioritaire maatregelen bevat, wordt het tijdens zijn routinecontroles met bijkomende loodanalyses aangevuld. De monsters worden volgens de RDT-methode genomen, bij voorkeur in de « zure » waterdistributiegebieden (pH < 6,5) of in de gebieden met oude aansluitingen.

Namen, 29 september 2011.

Ph. HENRY

Bijlage I - RDT-methode (« random day time »)

De woning, woonruimte of instelling wordt steekproefgewijs gecontroleerd tijdens de normale werkdagperiode.

De leidingen worden niet ontvlucht voor de bemonstering.

De kraan, waarvan de beschermingsfilter niet gedemonteerd is, wordt normaal geopend (5 liter per minuut) om één liter monster te vullen, zonder over te lopen.

Het stel flesjes en de verpakking ervan worden aan de metalen aangepast. Wanneer verschillende leveringspunten achtereenvolgens bezocht worden, worden alle voorzorgsmaatregelen genomen om gekruiste besmettingen te voorkomen.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 29 september 2011 betreffende de monsterneming van metalen en de metingen i.v.m. loodaansluitingen in het distributiewater.

Namen, 29 september 2011.

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

Bijlage II - FST-methode (« fully flush and stagnation time »)

Er wordt eerst een volledige zuivering verricht om minstens driemaal het volume af te voeren dat geacht wordt zich tussen de langs de weg gelegen moederleiding en de kraan te bevinden; in geval van belangrijk temperatuurverschil kan de aftapping ook uitgevoerd worden totdat een constante temperatuur (stabiel bij $\pm 0,5$ °C) aan de kraan bereikt wordt. In ieder geval moeten minstens 15 liter afgetapt worden.

Het water moet vervolgens een halfuur in de leiding stagneren zonder enig waterverbruik vanaf de meter.

De kraan van de meter wordt normaal geopend (5 liter per minuut) om 100 ml (een glas) dood volume af te voeren en om twee liter monster af te tappen.

Tot slot wordt de keukenkraan normaal geopend (5 liter per minuut) om twee liter monster af te tappen.

Als de meter niet van een kraan voorzien is, staan twee aan de keukenkraan afgetapte bijkomende liter gelijk met de aftapping aan de meter.

Het stel flesjes en de verpakking ervan worden aan de metalen aangepast. Wanneer verschillende leveringspunten achtereenvolgens bezocht worden, worden alle voorzorgsmaatregelen genomen om gekruiste besmettingen te voorkomen.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 29 september 2011 betreffende de monsterneming van metalen en de metingen i.v.m. loodaansluitingen in het distributiewater.

Namen, 29 september 2011.

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY